

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - REKAWICE OCHRONNE, Nr artykułu: L2214XXY (Instrukcja oryginalna)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NIEJNIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.
Rekawice ochronne L2214XXY – dalej „rekawice”, są wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 21420:2020 oraz Rozporządzeniem 2016/425. Rekawice są zgodne z ogólną indywidualną kat. I i chronią przed zagrożeniami, których skutki są powierzchowne (dobre skaleczenia, otarcia). Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

TYLKO DO MINIMALNYCH ZAGROZEŃ.

- Rekawice nie są odporne na:
- a) przesłanianie wody,
 - b) działanie ognia lub gorących powierzchni,
 - c) rozpuszczalniki,
 - d) środki żrące,
 - e) starzenie się materiału,
 - f) wykorzystanie niezgodnie z przeznaczeniem.

Rekawice produkowane są w rozmiarach 7, 8, 9, 10, 11. Rozmiar rekawic powinien być zawsze dopasowany do dłoni użytkownika. Powinny być noszone podczas wykonywania prac, gdzie występuje niebezpieczeństwo uszkodzenia dłoni o powierzchniowych skutkach. W przypadku uszkodzenia rekawic należy przerwać pracę i wymienić je na nowe.

UWAGA! Rekawice nie powinny być noszone jeżeli istnieje ryzyko wplatania w ruchome części maszyn.
Rekawice chronią tylko te części ciała, które okrywają.
Materiały użyte do produkcji: poliestr, poliamid, elastan. Rekawice powlekane są

nitrylem.
Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień ani reakcji alergicznych. Mogą jednakże występować indywidualne przypadki takich reakcji. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.
Przed każdym użyciem spróbować stopień zudyjcia rekawic. Produkt jest przydatny do użycia nie dłużej niż do momentu stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych.
UWAGI W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozwarania rekawic tracą przydatność do użycia.
Po zakończeniu okresu użytkowania rekawice należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA:

1.		Nie prać
2.		Nie wybielać / nie chlorować
3.		Nie suszyć w suszarnie bębnowej
4.		Nie prasować
5.		Nie czyścić chemicznie

Do czyszczenia rekawic nie używać materiałów ściernych, drapiących lub żrących.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:
Przechowywać w miejscach suchych, wentylowanych, chronić przed słońcem i wysoką temperaturą. Transportować w opakowaniu foliowym.

Oznaczenia rekawic: znak „LAHTI PRO”, znak zgodności CE, nr artykułu, rozmiar, miesiąc/rok produkcji, piktoqram „Czytaj instrukcję”, piktoqramy dotyczące sposobu czyszczenia i konserwacji, numer seryjny – zakończony literami ZDI.

EN USER'S MANUAL - PROTECTIVE GLOVES, Article Number: L2214XXY (Original text translation)

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.
Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.
Protective gloves L2214XXY hereinafter the „gloves” are manufactured in accordance with the EN ISO 21420:2020 and Regulation 2016/425. Gloves are category I personal protective equipment and they protect hands against superficial effects (minor injuries, abrasions) of mechanical hazards. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl
PROTECT AGAINST SUPERFICIAL MECHANICAL HAZARDS ONLY.

THE GLOVES ARE NOT RESISTANT TO:

- a) water penetration,
- b) fire and hot surfaces,
- c) solvents,
- d) caustic agents,
- e) material aging,
- f) misuse.

The gloves are available in size 7, 8, 9, 10, 11. The size of gloves should always fit user's hands well. They should be worn during work when hands are exposed to mechanical hazards with superficial effect. If the gloves are damaged stop working and replace the gloves with a new pair.

WARNING! Do not wear the gloves if there is a risk of entangling in the moving parts of machines.

The gloves provide protection only to the parts of the body they cover.

Materials used to manufacture the product: polyester, polyamide, elastane. Coated with nitrile.

The materials used to manufacture the product do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, there may occur some individual cases of such reactions. In such case, stop wearing the product and consult a physician. Check the gloves for damage before each use. The product remains suitable for use until any mechanical damage is found.

NOTE! In case of any mechanical damage, wearing out of gloves, cracks, holes, tear, the gloves lose their suitability for use.

Once the gloves are no longer to be used, dispose of them complying with the valid environmental regulations.

MAINTENANCE:

1.		Do not wash
2.		Do not bleach/ do not chlorinate
3.		Do not dry in the tumble dryer
4.		Do not iron
5.		Do not dry clean

Do not use any abrasive, scratching or caustic materials to clean the gloves.

STORAGE AND TRANSPORT:

Store in a cool, dry, well-ventilated place away from sunlight and high temperature. Transport in plastic bags.

Marking of the gloves: „LAHTI PRO” mark, CE mark, article number, size, month/year of manufacture, “read the instructions” pictogram, pictograms showing the methods of cleaning and maintenance, serial number ending with ZDI.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG - SCHUTZHANDSCHUHE, Artikelnummer: L2214XXY (Übersetzung der Originalanleitung)

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENAU DURCH.
Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.

WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Schutzhandschuhe L2214XXY, weiterhin „Handschuhe” genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 21420:2020 und Verordnung 2016/425. Die Handschuhe gehören zur persönlichen Schutzausrüstung der Kategorie I. Sie schützen die Hände vor Gefahren mit oberflächlichen Folgen (Kleine Verletzungen, Abschürbungen). Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

NUR FÜR GERINGE GEFAHREN.

Die Handschuhe sind nicht resistent gegen:

- a) das Wasserdurchdringung,
- b) die Einwirkung von Feuer oder heißen Oberflächen,
- c) Lösungsmittel,
- d) ätzende Mittel,
- e) Materialalterung,
- f) unbestimmungsgemäße Nutzung.

Die Handschuhe werden in der Größe 7, 8, 9, 10, 11 hergestellt. Die Handschuhgröße sollte immer der Handgröße des Benutzers angepasst sein. Sie sollten bei allen Arbeiten getragen werden, bei denen die Gefahr einer oberflächlichen Handverletzung besteht. Bei einer Beschädigung der Handschuhe, sollte die Arbeit unterbrochen und diese gegen neue ausgetauscht werden.

ACHTUNG! Die Handschuhe nicht tragen, wenn es das Risiko der Verwicklung in die bewegliche Maschinenteil besteht.

Die Handschuhe schützen nur die Körperteile, die sie bedecken.

Die für Herstellung eingesetzten Stoffe: Polyester, Polyamid, Elastan. Die Handschuhe sind mit Nitril überzogen.
Die zur Herstellung verwendeten Materialien rufen in der Regel keine Hautreizungen oder

allergische Reaktionen hervor. Es können jedoch in Einzelfällen derartige Reaktionen auftreten. In solchen Fall sollte die Nutzung des Produktes eingestellt und ein Arzt aufgesucht werden.

Vor jedem Gebrauch ist der Abnutzungsgrad der Handschuhe zu überprüfen. Das Produkt eignet sich zum Gebrauch nur zum Moment der Feststellung der mechanischen Schäden. **ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, durchgescheuerten Stellen, Rissen, Löchern und zerissenen Stellen, dürfen die Handschuhe nicht mehr benutzt werden.**

Nach Gebrauch sind die Handschuhe entsprechend den Umweltschutzvorschriften zu entsorgen.

WARTUNG:

1.		Nicht waschen
2.		Nicht bleichen/Nicht chlorieren
3.		Im Trommel Trockner nicht trocknen
4.		Nicht bügeln
5.		Nicht chemisch reinigen

Bei der Reinigung der Handschuhe keine scheuernden, kratzenden oder ätzenden Mittel verwenden.

LAGERUNG UND TRANSPORT:

Trocken, luftdurchlässig lagern, vor Sonneneinstrahlung und hohen Temperaturen schützen. In der Folieneinpackung transportieren.

Kennzeichnung der Handschuhe: Zeichen „LAHTI PRO”, CE Zeichen, Artikel-Nr., Größe, Monat/Jahr der Produktion, Piktoqram „Gebrauchsanleitung lesen”, Piktoqramen hinsichtlich der Reinigung und Pflege, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

SL NAVODILA ZA UPORABO – ZAŠČITNE REKAVICE, Št. izdelka: L2214XXY (Prevod izvirnih navodil za uporabo)

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.
Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOMORILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka!

Zaščitne rokavice L2214XXY (v nadaljnjem besedilu rokavice) so proizvedene v skladu s standardom EN ISO 21420:2020 in Uredbo 2016/425. Rokavice so osebna varovalna oprema kat. I in varujejo dlani pred nevarnostmi, katerih posledica so površinske poškodbe (dobre ureznine, odrgnine). Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

UPORABA IZKLJUČNO PRI MINIMALNI NEVARNOSTI.

Rokavice niso odporne proti:

- a) pronicanju vode,
- b) izpostavljenosti ognju ali vročim površinam,
- c) toplini,
- d) jedem sredstvom,
- e) staranjem materiala,
- f) neustreznju uporabi.

Rokavice so proizvedene v velikostih 7, 8, 9, 10, 11. Velikost rokavic mora biti vedno prilagojena velikosti dlani uporabnika. Rokavice je treba nositi med opravljanjem del, pri katerih obstaja tveganje za nastanek površinskih poškodb dlani. V primeru poškodb rokavic je treba prekiniti delo in jih zamenjati za nove.

POZOR! Rokavic ne smete nositi v primeru nevarnosti zapletanja v gibljive dele strojev.

Rokavice ščitijo samo tiste dele telesa, katere pokrivajo.

Materiali, uporabljeni za izdelavo: poliestr, poliamid, elastan. Rokavice so obložene z nitril.

Uporabljeni materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. Odzivi kože se lahko pojavijo v posameznih primerih. V tem primeru je treba prenehati z uporabo izdelka in se posvetovati z zdravnikom.
Pred vsako uporabo preverite stanje obrabe rokavic. Izdelek je primeren za uporabo do pojavitve mehanskih poškodb.

POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, razpok, luknj ali raztrganjih delov rokavic niso več primerne za uporabo.
Ko rokavice niso več primerne za uporabo, jih odstranite v skladu z načeli varstva okolja.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:

1.		Ne prati
2.		Ne beliti / klorirati
3.		Ne sušiti v sušilnem stroju
4.		Ne likati
5.		Ne kemično čistiti

Za čiščenje rokavic ne uporabljajte grobih, brusilnih ali jakih čistilnih sredstev.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:

Shranjujte v suhih in prezračevanih prostorih, ne izpostavljajte soncu in visokim temperaturam. Za transport se priporoča uporaba zaščitne vrečke.

Oznake rokavic: oznaka „LAHTI PRO”, oznaka skladnosti CE, št. izdelka, velikost, mesec/leto proizvodnje, piktoqram „Preberite navodila”, piktoqrami za čiščenje in vzdrževanje, serijska, ki se zaključijo s črkami ZDI.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - ПЕРЧАТКИ ЗАЩИТНЫЕ, № артикула: L2214XXY (Перевод оригинальной инструкции)

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Храните инструкцию для возможного применения в будущем.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Перчатки категории L2214XXY – далее „перчатки”, – произведены согласно европейским стандартам EN ISO 21420:2020 и Постановления 2016/425. Перчатки являются средством индивидуальной защиты категории I и защищают ладони от опасностей повреждения в результате поверхностного воздействия (небольшие порезы, царапины, ссадины). Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

ПРИМЕНЕНИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В СЛУЧАЕ МИНИМАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ.

Перчатки не устойчивы к следующим факторам:

- a) просачивание воды,
- b) воздействие огня или горячей поверхности,
- c) растворителей,
- d) едких веществ,
- e) старение материала окраски,
- f) применение не по назначению.

Перчатки изготавливаются в размерах 7, 8, 9, 10, 11. Размер перчаток обязательно должен соответствовать величине ладони пользователя. Перчатки необходимо носить во время выполнения работ, при которых имеется опасность повреждения ладони в результате поверхностного воздействия. В случае повреждения перчаток, следует прекратить работу и заменить их новыми.

ВНИМАНИЕ! Перчатки не должны применяться, если имеется опасность запутывания в движущихся элементах машин.

Перчатки защищают только те части тела, которые закрывают.
Материалы, применяемые для изготовления: полиэстер, полиамид, эластан. Перчатки имеют нитриловое покрытие.

Применение для изготовления перчаток материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. Однако могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции. В этом случае следует немедленно прекратить эксплуатацию перчаток и проконсультироваться с врачом.

Перед каждым применением следует проверить степень износа Перчатки. Изделие пригодно к использованию только до момента выявления механических повреждений.
ВНИМАНИЕ! В случае каких-либо механических повреждений, потертостей, трещин, дыр, разрывов Перчатки становятся непригодными к применению.

После окончания срока эксплуатации перчаток необходимо их утилизировать в соответствии с принципами охраны окружающей среды.

ЧИСТКА, УХОД:

1.		Не стирать
2.		Не отбеливать/Не хлорировать
3.		Барабанная сушка запрещена
4.		Не гладить
5.		Химическая чистка запрещена

Не применять для чистки перчаток абразивных, царапающих или едких материалов.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:

Хранить в сухом, вентилируемом месте, защищать от солнечных лучей и высокой температуры. Транспортировать в впитывающей упаковке.

Маркировка перчаток: обозначение „LAHTI PRO”, символ CE, номер модели, размер, месяц/год изготовления, пиктограмма «Читай инструкцию», пиктограммы относящиеся к чистке и уходу, серийный номер – заканчивается буквами ZDI.

RO INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE - MÂNUȘI DE PROTEȚIE, Nr. articol: L2214XXY (Traducere din instrucțiunile originale)

ÎNAINTE DE A ÎNCERCE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIȚI ACESTĂ INSTRUCȚIUNIL.

Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate afișările referitoare la siguranță și toate indicațiile legate de utilizarea în condiții de siguranță.

Mânușile de protecție L2214XXY, în continuare „Mânuși”, este fabricată în conformitate cu standardele EN ISO 21420:2020 și Regulamentul 2016/425. Mânușile sunt un mijloc de protecție individuală cat. I și protejează mâinile împotriva pericolelor, care afectează suprafața (răstieturi minore, jălituri). Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

DOAR PENTRU PERICILE MINIME.

Mânușile nu sunt rezistente la:

- a) străpungerea apei,
- b) acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți,
- c) diluanți,
- d) substanțe corozive,
- e) îmbătrânirea materialului,
- f) utilizarea necorespunzătoare cu destinația produsului.

Mânușile sunt produse cu mărimea 7, 8, 9, 10, 11. Mărimea mânușii trebuie să fie mereu adaptată la mână utilizatorului. Trebuie purtate atunci când se efectuează lucrări, în care există pericolul de afectarea a mâinii cu efecte de supraîncălzire. În caz de deteriorare a mânușii trebuie să interzpuceți lucrul și să le schimbați cu unele noi.

ATENȚIE! Mânușile nu trebuie purtate în cazul în care există pericolul că se vor încurca în părțile în mișcare din mașini.

Mânușile protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă.

Materiale folosite pentru producție: poliestr, poliamid, elastan. Mânușile sunt acoperite cu nitril.

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - APSAUGINĖS PIŘŠTINĖS, Prėkės nr. L2214XXY (Originalios instrukcijos vertimas)

PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI.

Išsaugokite šią instrukciją naudojimui ateityje.

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus įspėjimus bei saugaus naudojimo nurodymus.
L2214XXY apsauginės pirštinės, toliau „pirštinės”, pagaminta pagal EN ISO 21420:2020 ir Reglamentas 2016/425. Pirštinės tai I kategorijos asmeninės apsaugos priemonės saugantis duomenis nuo paviršinių pažeidimų (nedideliai sužalojimai, odos nutrynėjimai). Interneto adresas, kurio galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

MINIMALI APSAUGA.

Pirštinų specifikacijos:

- a) laidumas vandeniui,
- b) atvirus ugnies arba karštų paviršių poveikis,
- c) skiedikiai,
- d) edancios medžiagos,
- e) senėjimas,
- f) naudojimas ne pagal paskirtį.

Pirštinų dydis: 7, 8, 9, 10, 11. Pirštinų dydis būtina parinkti pagal vartotojo delno dydį. Pirštinės gali būti naudojamos atliekant darbus, kurių metu yra tik paviršinių delnų sužalojimo rizika. Jeigu darbo metu pirštinės praranda savo apsaugines savybes (pav. suplyšiai, tai būtina jas pakeisti.

DĖMESIO! Pirštinę negalima naudoti darbo vietose, yra pavojus, kad pirštinės gali būti trauktos suksiančiosis mašinų dalimis.

Pirštinės saugo tik tas kūno dalis, kurias dengia.

Medžiagos panaudotos gamybai: poliesteris, poliamidas, elastanas. Pirštinės yra padengtos nitrilo sluoksniu.

Materiale folosite pentru producție nu provoacă în general iritații sau reacții alergice. Pot apărea totuși cazuri individuale de astfel de reacții. În acest caz trebuie să încetați să folosiți produsul și să apelați la sfatul unui medic.

Înainte de fiecare utilizare trebuie să verificați gradul de uzură al mânușilor. Produsul poate fi utilizat doar până când constatați deteriorări mecanice.

ATENȚIE! În caz de constatare a oricăror deteriorări mecanice, freclări, crăpături, zgârii, rupeți mânușile și pierceți călățile adecvate pentru utilizare.
După expirarea duratei de utilizare mânușile trebuie deosebite în conformitate cu regulile de protecție a mediului.

MODO DE ÎNȚEȚINERE:

1.		Nu spălați
2.		Nu folosiți înălbitor/Nu folosiți doriul
3.		Nu uscați în uscător
4.		Nu călcați
5.		Nu curățați chimic

Nu folosiți materiale abrazive, aspre sau corozive pentru a curăța mânușile.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:

Pirštină în locuri uscate, aerisite, ferite de acțiunea razelor solare și de temperaturile ridicate. Are transportat în ambalaj de folie.

Marcare mânușii: semn „LAHTI PRO”, marca de conformitate CE, nr. articol, mărime, luna/an de fabricație, pictoqram „Citiți instrucțiunile”, pictoqramare referitoare la modul de curățare și întreținere, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDI.

Panaudotos medžiagos tik retais atvejais gali sukelti alergines reakcijas. Tačiau alerginis sudirginimas gali pasikartoti pavieniav atvejais. Tokiu atveju būtina nustoti naudoti dirbą ir kreiptis konsultacijos pas gydytoją.
Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą būtina patikrinti pirštinių būklę. Produktas negali būti naudojamas, jeigu jame atsirado mechaniniai sužalojimai (plyšiai ir pan.).

DĖMESIO! Jeigu pirštinės suplyšo, nusitrynia arba atsirado kiti mechaniniai sužalojimai, praranda savo apsaugines savybes bei negali būti naudojami.

Panaudotas pirštinės turi būti uztijaujami laikantis aplinkos apsaugos reikalavimų.

VALYMAS, PRIEŽIŪRA:

1.		Neskalbti
2.		Nebalinti/chlorinti
3.		Nedžiiovinti skalbimo mašinoje
4.		Nelyginti lygintuvu
5.		Nevalyti chemiškai

Valymo ir daugiadama naudoti agresyvias, abrazivines arba edancias medžiagas.

LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS:
Laikyti sausose, vėdinamose vietose. Saugoti nuo saulės ir aukštos temperatūros. Transportuoti folijoje pakuoje.

Pirštinų ženklėjimas: „LAHTI PRO” ženklas, CE ženklas, prėkės kodas, dydis, pagaminimo metai, piktoqramas „Skaitlykite instrukciją”, piktoqramas rodančios valymo ir konservavimo būdus, serijos numeris – baigiasi raidėmis ZDI.

